

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation No
Camion (châssis)	V O L V O	N 12 - 4 x 2 (largeur 2300 mm)	CH 3850 31

Constructeur	AB VOLVO, TRUCK DIVISION, Göteborg (S)		
Identification	"N 1217" de chaque côté sur capot moteur, "N 12-4x2-2-* *.....*" sur plaquette du constructeur		
	"N 12 - 4x2" devant No du châssis		
Plaquette constr.	À l'avant, à droite sur support de la cabine, au-dessous filtre à air		
No du châssis	À droite, à l'avant latéralement sur longeron, derrière amortisseur		
Ident. du moteur	"TD 120 A" à droite, à l'avant latéralement sur bloc-moteur, au-dessous compresseur		
Importateur princ.	AUTOCARILES VOLVO SA., Industriering, 3250 Lyss		
Véhicule homologué	N 12 - 4x2 * 000240*	Signes fixes dans code du type N 12 - 4x2 -2-	

<u>CHA5515</u>	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 6
Direction	mécanique / assistance hydraulique
Transmission	mécanique synchronisée / s.demande automatique
Nombre de vitesses	8 ou 16 Entraînement AR *)
Frein de service	air comprimé, 2-circuits, expansion interne, agissant sur toutes les roues. (**) avec protection contre le sel
Frein auxiliaire	à ressort progressif, agissant sur roues AR, pression par réservoir séparé (***)
Frein d'arrêt	à ressort, agissant sur roues AR
Ralentisseur	s/écharp, non progressif / s.d.électr. à turbulence
Contrôle 2 circ.	lampe-témoin et vibreur

<u>MOTEUR</u>			
Marque	VOLVO	Type	TD 120 A
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	D	Position	avant
Refroidiss.	eau	Nombre cylindr.	6
Alésage	130,175	Course	150
Cylindrée	11970	CV-impôt	60,46
Puissance en CV	330	à t/min	2260
Bruit	84	dB/A à t/min	2400
Silencieux	1 rot 100x350x250 mm ou 130x6 250 mm		
Mesure des gaz	noircissement BOSCH 1,6 à 2000 t/min		
Déparasitage	-		

<u>CARROSSERIE</u>	
	cabine normale
Nombre de portes	2
Ceintures sécurité	-
Cale	§)
Antivol	-

Nombre de places t	3 av 3	centre	-	ar	-
--------------------	--------	--------	---	----	---

<u>DIMENSIONS §)</u>		int.	ext.		
Longueur	-	6250	Empattements	-	3800
Largeur	-	2300		-	-
Hauteur	-	2750	Voie	av -	ar -
Porte à faux lat.	-	-	Voies	av -	ar -
	av	1100		ar	-
	ar	1350	Braquage	g 13,30	d 14,50
Distance volant - vers l'avant du véhicule	-				

<u>POIDS §)</u>	avant	arrière	total
Poids à vide	selon carrosserie		
Charge utile	selon carrosserie		
Poids total			16000
Garantie fabr.	6500	12000	15000
Dimens. pneus	11.00 R 20	11.00 R 20	(Variantes voir remarques)
Ply / atü	16 / 8,0	16 / 8,0	
Charge pour V max	6500	11500	
	100	100	

Garantie de traction et de poussée sur traverse frontale	10000
Garantie poids de l'ensemble sans pignon de l'arbre primaire	50000
avec pignon de l'arbre primaire	70000 kg
Poids remorquable testé	-
Vitesse maximale selon le constructeur	100 km/h
Vitesse maximale testée	-

## EQUIPEMENT §)

Feux de route	CR ou ECR (E)		
Feux route compl.	-		
Feux de croisement	CR ou ECE (E)		
Feux de position	A (E)		
Feux de brouillard	-	Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	R-S1 (E)	Feu de recul	-
Clignoteurs	av 1 (E)	1 4 (E)	ar 2a (E)
Catadioptres	av -	1 -	ar I (E)
Feux de gabarit	av -	1 -	ar -
Avert. optique	sur feux de route Eclair. plaque comb.avec feux AR		
Essuie-glace	2 balais avec/sans lave-glace		
Avertisseurs	BOSCH 0 320 203 014 (103) dB/A		
	( ) dB/A		
	( ) dB/A		

## INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule	Camion		
Marque et type	VOLVO N 12 - 4x2		
Homologation			
No	CH	3850 31	
Carrosserie			
Places total	3	avant	3
Poids à vide	sel.bull.pes.	Carburant	D
Charge utile	sel. vhc.	CV-Impôt	60,05
Poids total	16000	Cylindrée	11970

## REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

- \* ) Blocage du différentiel: sur le pont arrière à commande électropneumatique  
 \*\* ) Un régulateur de la force de freinage n'est pas exigé, lorsque la charge utile est inférieure au poids à vide (OCE art. 14 al. 5)  
 \*\*\* ) Frein à ressorts : libération par soupape à 3 circuits  
 libération mécanique par vis dans les cylindres

§) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés

- Empattement : L'importateur peut, avec l'autorisation de l'usine, modifier l'empattement de 3200 à 6000 mm, de 100 en 100 mm; il frappe alors la lettre "X" derrière le type  
Variante de pneus : 12.00 R 20 18 PR AV= 7500 (8,5) AR= 13000 (8,5) V max 100 km/h

Freins et démarrage testés avec 19'000 kg

Lieu et date de l'homologation

Lyss, 22.1.74

HOMOLOGATION FEDERALE DES TYPES DE VEHICULES

Camion  
(châssis)

V O L V O

N 12 - 4 x 2  
(largeur 2300 mm)

CH 3850 31

Fiche complémentaire

I.

Complément du 09.11.77 à Lyss - Br

Mesure du bruit : méthode de mesure à l'arrêt 84 dB/A à 2400 t/min.  
Fiche d'homologation valable jusqu'au 31.12.78

Mesure de la fumée : sous pleine charge selon ECE-24  
en accélération libre Bacharach 4,0

Complément du 17.01.79 à Berne - jak

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 32,1 km/h, M6, iA 5,43 = 87 dB/A

à proximité de l'échappement: 99 dB/A à 2500 t/min.

ralentisseur : 46 km/h, resp. 2200 t/min, M6 OD = 83 dB/A

Complément du 25.05.79 à Berne - Ad

Variante du pont arrière : 6,14 : 1

Mesure du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 32,3 km/h, M6 OD, iA 6,14 = 87,75 dB/A

Variante du moteur : sur demande avec type TD 120 E, avec autre puissance.

Identification du moteur : "TD 120 E" à droite, à l'avant latéralement sur bloc

./.

Puissance : 225 kW (306 CV-DIN), à 2200 t/min.

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 31,7 km/h, M6 OD, iA 6,14 = 87,5 dB/A  
à proximité de l'échappement: 99 dB/A à 2450 t/min.

Transmission / Pont arrière : valable pour des variantes suivants:  
VOLVO SR 62, avec iA 4,88 et 5,43 et 6,14 : 1.

Mesure de la fumée : sous pleine charge selon ECE-24  
en accélération libre Bacharach 3,5 à 2450 t/min.

Berne, 15.06.79 - Ad

Remplace FC 3850 31 du 25.05.79
CV-DIN